

## Vorschau 2014-15 | Programmazione 2014-15

2/2014 The Grammar lesson Revisited

3/2014 2004-2014: La Svizzera e le sue lingue

1/2015 La cucina delle lingue

### Impressum

#### Editore

Fondazione Lingue e Culture  
CP 120, CH-6949 COMANO

#### Redazione

**Martina Zimmermann** | Institut für  
Mehrsprachigkeit, Murtengasse 24

1700 Freiburg (coordinazione)

**Jean-François de Pietro** | IRDP

Faubourg de l'Hôpital 43, 2002 Neuchâtel

**Brigitte Gerber** | Université Genève, IUFE,  
40, Boulevard du Pont d'Arve, 1211 Genève 4

**Gianni Ghisla** | Idea, Piazza Nosetto 3, 6500  
Bellinzona

**Manfred Gross** | PH Graubünden,  
Scalärastrasse 17, 7000 Chur

**Daniela Kappler** | DFA-SUPSI

Pza S. Francesco 19, 6600 Locarno

**Jeanne Pantet** | Via Leoncavallo 2  
6833 Vacallo

**Donato Sperduto** | Kantonsschule Sursee,  
Moosgasse 11, 6210 Sursee

**Gé Stoks** | Idea, Piazza Nosetto 3, 6500  
Bellinzona

**Daniel Stotz** | PHZH - LAB-Fo50

Lagerstrasse 2, 8090 Zürich

**Ingo Thonhauser** | HEP Vaud, UER

didactique des langues et cultures

Av. de Cour 25, 1014 Lausanne

**Werner Carigiet** | 7164 Dardin

(collaboratore di redazione per il romancio)

Segretaria di redazione:

**Jeanne Pantet** | Idea, Piazza Nosetto 3, 6500  
Bellinzona

#### Organo d'informazione di:

- LEDAFIDS (Lektoren und Lektorinnen  
Deutsch als Fremdsprache in der Schweiz)
- APEPS (Arbeitsgemeinschaft zur  
Förderung des mehrsprachigen Unterrichts  
in der Schweiz)

#### Indirizzo

Babylonia, Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona

Tel.: 0041 91 8401143 - Fax: 0041 91 8401144

E-mail: [babylonia@idea-ti.ch](mailto:babylonia@idea-ti.ch)

Sito web: [www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)

PCC 69-40263-5

#### Tiratura | abbonamento

Tiratura di questo numero 1/14: 950 copie.

Abbonamento annuale: fr. 50.- più costi di  
spedizione. Studenti: fr. 35.-. Insegnanti in  
formazione: gratis.

Costo del numero singolo: fr. 20.-.

L'abbonamento non disdetto entro un mese  
prima della fine dell'anno si rinnova  
automaticamente.

#### Tipografia

Tipografia Torriani SA, via Pizzo di Claro 3  
CH-6500 Bellinzona

E-mail: [tipo.torriani@bluewin.ch](mailto:tipo.torriani@bluewin.ch)

#### Autori di questo numero

**Michel Arouimi** | Université du Littoral, 21,  
rue Saint Louis, F-62327 Boulogne-sur-  
Mer Cedex ([arou2@wanadoo.fr](mailto:arou2@wanadoo.fr))

**Raphael Berthele** | Université de Fribourg,  
Rue de Rome 1, 1700 Fribourg

([raphael.berthele@unifr.ch](mailto:raphael.berthele@unifr.ch))

**Annick De Houwer** | Universität Erfurt,  
Nordhäuser Strasse 63, D-99089 Erfurt

([annick.dehouwer@uni-erfurt.de](mailto:annick.dehouwer@uni-erfurt.de))

**Daniel Elmiger** | Département de langue et  
littérature allemandes, Bd des Philosophes  
12, 1205 Genève ([daniel.elmiger@unige.ch](mailto:daniel.elmiger@unige.ch))

**Barbla Etter** | Universität da Friburg, Rue  
de Rome 1, 1700 Friburg

([barbla.etter@unifr.ch](mailto:barbla.etter@unifr.ch))

**Fred Genesee** | 1205 Docteur Penfield Ave,  
Montreal QC, CA-H3A 1B1

([fred.genesee@mcgill.ca](mailto:fred.genesee@mcgill.ca))

**Anna Ghimenton** | ILPGA, 19 Rue des  
Bernardins, F-75005 Paris

([anna.ghimenton@univ-paris3.fr](mailto:anna.ghimenton@univ-paris3.fr))

**Christa Kieferle** | Staatsinstitut für  
Frühpädagogik, Winzererstr. 9

D-80797 München

([christa.kieferle@ifp.bayern.de](mailto:christa.kieferle@ifp.bayern.de))

**Angelika Kubanek** | Technische Universität  
Braunschweig, Englisches Seminar,  
Bienroder Weg 80, D-38106 Braunschweig

([a.kubanek@tu-braunschweig.de](mailto:a.kubanek@tu-braunschweig.de))

**Anna Kull** | Wissenschaftliches  
Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit,  
Murtengasse 24, 1700 Freiburg

([anna.kull@unifr.ch](mailto:anna.kull@unifr.ch))

**Amelia Lambelet** | Institut de

Plurilinguisme, Murtengasse 24

1700 Fribourg ([amelia.lambelet@unifr.ch](mailto:amelia.lambelet@unifr.ch))

**Carmen Muñoz** | Universitat de Barcelona,  
Gran Via de les Corts Catalanes 585,

ES-08007 Barcelona ([munoz@ub.edu](mailto:munoz@ub.edu))

**Michel Launey** | 33 village ès Gosse

F-50530 Champeaux ([milauney@wanadoo.fr](mailto:milauney@wanadoo.fr))

**Eva Reichert-Garschhammer** | IFP

Winzererstraße 9, D-80797 München

([Eva.Reichert-Garschhammer@ifp.bayern.de](mailto:Eva.Reichert-Garschhammer@ifp.bayern.de))

**Marco Ricucci** | Via Marche 47/E, I-20090

Pieve Emanuele ([marco.ricucci@istruzione.it](mailto:marco.ricucci@istruzione.it))

**Thomas Roderer** | Pädagogische

Hochschule St.Gallen, Notkerstrasse 27

9000 St.Gallen ([thomas.roderer@phsg.ch](mailto:thomas.roderer@phsg.ch))

**Rossella Romano** | Via Angelo delle Masse,

24 I-73048 Nardò ([roxi.71@libero.it](mailto:roxi.71@libero.it))

**Jana Roos** | Universität Paderborn, Institut

für Anglistik und Amerikanistik, Warburger

Straße 100, D-33098 Paderborn

([jroos@mail.uni-paderborn.de](mailto:jroos@mail.uni-paderborn.de))

**Margrit Stamm** | Swiss Institute for

Educational Issues, Neuengasse 8

3011 Bern ([margrit.stamm@unifr.ch](mailto:margrit.stamm@unifr.ch))

**Kristel Straub** | Institut Primarstufe, Obere

Sternengasse 7, 4502 Solothurn

([kristel.straub@fhnw.ch](mailto:kristel.straub@fhnw.ch))

**Markus Truniger** | Bildungsdirektion Kanton

Zürich, Volksschulamt, Walchestrasse 21

8090 Zürich ([markus.truniger@vsa.zh.ch](mailto:markus.truniger@vsa.zh.ch))

**Jutta Wörle** | IFDS, Pädagogische

Hochschule St. Gallen, Notkerstrasse 27

9000 St. Gallen ([jutta.woerle@phsg.ch](mailto:jutta.woerle@phsg.ch))

#### Immagini

Ringraziamo vivamente **Julie Voigt** e i suoi

“piccoli artisti” per averci permesso di

utilizzare le loro opere. Visitate il loro blog:

<http://www.artformsmallhands.com/>

La vignetta a p. 2 è di **Andreas Lori**,

Brunnhofweg 47, 3007 Bern.

#### Sito web: [www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)

Il sommario del numero, le sintesi di tutti gli

articoli e una selezione di articoli sono

scaricabili in pdf dal sito internet. Per gli

abbonati, tramite il login, è invece disponi-

bile l'intero archivio dal 1991.

#### Con il sostegno di

- Ufficio federale della migrazione
- Dipartimento Educazione, Cultura e Sport del  
Canton Ticino
- Ufficio Federale della Cultura
- Ambassade de France en Suisse
- Fondazione Oerli